

發還選舉按金
RETURN OF ELECTION DEPOSIT

《區議會（提名所需的選舉按金及簽署人）規例》（第 547A 章）
District Councils (Subscribers and Election Deposit for Nomination) Regulation (Cap. 547A)

2017 年中西區區議會補選
2017 CENTRAL AND WESTERN DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

(選區名稱)
(Name of Constituency)

補選日期：2017 年 11 月 26 日
Date of By-election: 26 November 2017

〔附註：請用正楷填寫此表格及參閱《發還選舉按金說明》。〕

[Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this form and read the "Notes on Return of Election Deposit".]

第一部分 (由候選人填寫及簽署)
PART I (To be completed and signed by the candidate)

發還按金指示
INSTRUCTION ON RELEASE OF DEPOSIT

致：選舉主任
To: Returning Officer

1. 我現要求退還我就上述補選提名為候選人而繳交之選舉按金，請以支票（抬頭寫 *我 / 下述代我繳存按金人士的姓名）郵寄至下述地址 –

I hereby request refund of the election deposit made by me in connection with the nomination of myself as a candidate for the above by-election to be made by cheque (payable to *me/the following person lodging the deposit on behalf of me) sent through the post to the following address –

*候選人 / 代候選人繳存按金人士的姓名（如適用）（正楷）：_____

Name of *Candidate/Person Lodging the Deposit
on Behalf of Candidate (if applicable)(in BLOCK LETTERS)

地址：_____
Address

2. 現交回繳交選舉按金收據的正本。
The original receipt of the election deposit is returned herewith.

候選人簽署：_____
Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）：_____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：_____
Hong Kong Identity Card Number

日期：_____
Date

第二部分 (由選舉主任填寫)
PART II (To be completed by Returning Officer)

收款證明
CERTIFICATION OF RECEIPT

致：庫務署署長
To: Director of Accounting Services

3. 我證明就下列候選人繳存之按金已經收訖 –
I certify that the election deposit in respect of the following candidate has been received –

候選人姓名 (正楷) : _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼 : _____
Hong Kong Identity Card Number

所收按金總額 : _____ 港幣 3,000 元
Amount of Deposit Received HK\$3,000

雜項收據編號 : _____
Miscellaneous Receipt Number

按金收訖日期 : _____
Date of Receipt of Deposit

簽署 : _____
Signature

選舉主任姓名 (正楷) : _____
Name of the Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

日期 : _____
Date

-
- 第三部分 (由選舉主任填寫)
PART III (To be completed by Returning Officer)

發還按金簽署
ENDORSEMENT FOR RELEASE

致：庫務署署長
To: Director of Accounting Services

4. 我證明下述款項可按第一部分第 1 段所述方式發還—
I certify that the following sum may now be released in the manner as specified in paragraph 1 of PART I—

按金總額 : _____ 港幣 3,000 元
Amount of Deposit : _____ HK\$ 3,000

- *5. 由於第一部分第 1 段中所述應收回按金的人已去世，請依據有關的法律程序將按金付予該人士的遺產。
As the person to receive the refund, as mentioned in paragraph 1 of PART I above, has died, please arrange for the deposit to be paid to the estate of such person in accordance with the relevant legal procedure.

簽署 : _____
Signature

選舉主任姓名 (正楷) : _____
Name of the Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

日期 : _____
Date

-
- 第四部分 (由選舉主任填寫)
PART IV (To be completed by Returning Officer)

沒收按金簽署
ENDORSEMENT FOR FORFEITURE

致：庫務署署長
To: Director of Accounting Services

6. 我證明下述按第二部分收訖之按金應予沒收，沒收之款項應撥入政府一般收入 –
I certify that the following sum, being election deposit received as per PART II, should be forfeited and that the sum so forfeited should be paid into the general revenue –

按金總額 : _____ 港幣 3,000 元
Amount of Deposit : _____ HK\$3,000

簽署 : _____
Signature

選舉主任姓名 (正楷) : _____
Name of the Returning Officer (in BLOCK LETTERS)

日期 : _____
Date

-
- 請在適當的方格內加上“✓”號。
Please tick as appropriate.

- * 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

發還選舉按金說明

Notes on Return of Election Deposit

1. 按金並不孳生利息。
The amount deposited does not earn interest.
2. 候選人擬取回按金，必須填妥第一部分，並將有關選舉按金收據的正本交回有關的選舉主任處理。
Candidates intending to obtain a refund must complete PART I and return the original receipt of the election deposit to the relevant Returning Officer for action.
3. 候選人在填寫此表格時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。
If the candidate has any questions in completing this form, please call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.
4. 請注意下列有關在此表格提供個人資料的說明－
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this form –

(a) **資料用途**

就此表格提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及其他有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information provided in connection with this form will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer and other related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

就此表格內提供的個人及其他有關的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The personal data and other related information supplied in connection with this form may be provided to other authorised departments or persons including but not limited to law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此表格收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2017 年 9 月
Electoral Affairs Commission
September 2017